

Legal Department  
CONFIDENTIAL DRAFT  
(Proofread for Board)  
Pilar González  
August 9, 2018-NEGOTIATED TEXT

LOAN NUMBER \_\_\_\_\_

VAL  
TRADUCTI  
MAT. Tº  
INSCRI

# Loan Agreement

(Additional Financing for the Children and Youth Protection Project)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

**LOAN AGREEMENT**

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ARGENTINE REPUBLIC (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”) for the purpose of providing additional financing for the Original Project (as defined in the Appendix to this Agreement). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

**ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

**ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of four hundred fifty million United States Dollars (\$450,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower’s Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section is its Minister of Treasury or its Undersecretary of International Financial Relations.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are March 1 and September 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

**ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through ANSES, shall carry out the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

**ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

4.01. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the Signature Date.

**ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

5.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement, the Borrower's Representative is its Minister of Treasury.

5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Treasury  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086AAB  
Buenos Aires, Argentina; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail:  
secpriv@mecon.gob.ar

5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	jhentschel@worldbank.org

ERIA A. PON  
RA PUBLICA E  
VIII - Fº 287 CA  
C.T.P.C.B.A. B

VALERIA  
ADUCTORA P  
MAT. Tº XVIII -  
INSCRIP. C.T

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_



## SCHEDULE 1

## Project Description

The objectives of the Project are to: (i) expand coverage of the Family Allowances Programs; and (ii) improve transparency of social protection programs implemented by ANSES.

The Project consists of the following parts:

Part 1: AUH Program Financing

Provision of AUH Grants to AUH Recipients.

Part 2: Closing the coverage gaps of the AUH Program

- 2.1. (a) Collection of data from birth certificates of children whose parents may be eligible to receive AUH Grants, including: (i) the preparation of an action plan containing the list of children with missing family information in ANSES ADP, the methodology to collect said missing information, timeline for implementation of said plan and expected targets; and (ii) the update of ANSES ADP through the transferring of the data from birth certificates mentioned herein to ANSES by each Participating Registry; and
- (b) carrying out of coordination activities with the Borrower's provincial ministries of Education, to complete the reporting on co-responsibilities for children and youth under the AUH for whom there is no evidence of compliance of said co-responsibilities on ANSES's records.
- 2.2. Gathering missing information of AUH beneficiaries, through:
- (a) the provision of support to Selected Municipalities to: (i) develop a municipal territorial action plan to reach families with children and youth with no evidence of compliance of AUH co-responsibilities on ANSES's records, and those that were not identified through Part 2.1 of the Project; and (ii) implement the pertinent PAT, including, *inter alia*, the carrying out of field work to collect information through home visits using the address information on record, if available, and completing a *Ficha Social*; and
- (b) the carrying out of activities to support the field work mentioned in paragraph (a) (ii) herein, including, *inter alia*: (i) the carrying out of communication campaigns and preparation of dissemination materials; (ii) the installation of kiosks in key spots, such as in hospitals and public locations; and (iii) the provision of ANSES' mobile units with connectivity.
- 2.3. Improving access to AUH for indigenous populations, through the implementation of specific actions, as described in the NIPP, to reach out to indigenous communities including, *inter alia*: (a) the design of special field arrangements and management of benefits and services in indigenous communities' areas; (b) the carrying out of training

DE  
INGLES  
FED.  
'6921

A. PONCE  
BLICA EN I  
287 CAP. F  
C.B.A. Nº 6

workshops for indigenous leaders on social security topics; (c) the provision of training to allow indigenous communities to access ANSES' information and procedures remotely; and (d) the dissemination of information related to the Project in indigenous languages, including contents in indigenous radios programs and non-indigenous programs that reach indigenous community areas, as well as in any other type of suitable telecommunication.

Part 3: Institutional Strengthening of ANSES on Information Procedures and Transparency and Project Management

- 3.1. Carrying out of activities to improve information of management procedures and transparency, including:
- (a) the development of a protocol and related software for a systemic exchange of information among ANSES, RENAPER and the provincial civil registries; (b) the carrying out of training of provincial civil registries staff; (c) the acquisition of goods to strengthen the information technology capacity of Participating Registries to support activities under Part 2.1 of the Project; (d) the design of mechanisms for direct verification of compliance of co-responsibilities under the AUH, including the improvement of information flow among ANSES, MDS and the provincial Ministries of Health and Education; (e) the provision of support to improve ANSES' grievance redress mechanism and citizen participation; (f) the carrying out of data exchange with other public stakeholders at the federal and provincial levels; (g) the carrying out of studies and preparation of publications, on social security topics; (h) the carrying out of dissemination events and workshops to improve transparency and access to information on the Borrower's social security programs; (i) the implementation of mechanisms to improve the verification of compliance of co-responsibilities under the AUH, through information technology applications that can be operated directly by AUH Recipients; and (j) the development and operation of an early alert system directed to Provinces, to avoid the suspension of benefits to AUH Recipients.
- 3.2. The provision of support to the ANSES PMT, including the carrying out of Project audits.

Part 4: Institutional Strengthening of the Ministry of Social Development and Project Management

- 4.1. Strengthening the MDS's capacity on planning, budgeting and implementation of social protection programs and services, including: (a) the development of an integrated social protection network to promote the coordination of social protection programs and services of the Borrower's national and sub-national governments; (b) the improvement of the design and the operational functions of MDS' programs and services; (c) the development and implementation of a plan for continuous training of civil servants; and (d) the provision of support to the MDS PMU.
- 4.2. (a) The development of tools and instruments to collect and analyze data on MDS' programs and social policies; and (b) the strengthening of MDS's capacity on monitoring and evaluation of social protection policies and programs to generate

evidence-based recommendations and guidelines, including, *inter alia*, the carrying out of an impact evaluation of AUH and evaluations of other social programs.

VAL  
TRADUCT  
MAT. Tº  
INSCR

3LES  
D.  
21



## SCHEDULE 2

## Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

## A. Institutional Arrangements and Operational Manual

1. The Borrower, through ANSES, shall: (i) operate and maintain within ANSES, during the execution of the Project, a Project management team (ANSES PMT) with functions and responsibilities acceptable to the Bank, to coordinate, evaluate and manage Project implementation; and (ii) staff said team with a coordinator, technical experts, and other personnel, all in number and with qualifications and experience acceptable to the Bank.
2. (a) Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions, the Borrower, through ANSES, shall carry out the Project in accordance with an Operational Manual, satisfactory to the Bank, containing, *inter alia*:
  - (i) the terms of reference and functions and responsibilities of the personnel of the ANSES PMT;
  - (ii) (A) the criteria for the identification, registration and selection of AUH Recipients; (B) the requirements to be fulfilled by AUH Recipients under the AUH; (C) the mechanisms for verification of compliance with AUH conditions and co-responsibilities;
  - (iii) the procedures for the procurement of goods and services, as well as the procedures for financial management, audit requirements under the Project;
  - (iv) the indicators to be used in the monitoring and evaluation of the Project (including the Disbursement-Linked Indicators);
  - (v) the disbursement arrangements of Loan proceeds, including the reimbursement mechanisms for the AUH Grants; and
  - (vi) the National Indigenous Peoples Plan (NIPP).
- (b) In case of any conflict between the provisions of this Agreement and those of the Operational Manual, the provisions of this Agreement shall prevail.

## B. Safeguards

The Borrower, through ANSES and MDS, shall carry out the Project in accordance with the NIPP.



**Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through ANSES, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

**Section III. Withdrawal of Loan Proceeds****A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay: (i) the Front-end Fee; and (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) AUH Grants	448,875,000	100% of the amount of each AUH Grant (subject to paragraph B.1 and 2 below)
(2) Front-end Fee	1,125,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(3) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>450,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

- Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$90,000,000 equivalent may be made for payments made prior to the Signature Date (but in any case, within twelve months prior to the Signature Date), for Eligible Expenditures, provided that the pertinent obligations/conditions set forth in this Agreement and in the Disbursement and Financial Information Letter, as applicable to each Eligible Expenditure, have been complied with in a manner acceptable to the Bank.
- Without limitation to the provisions set forth in paragraph 1 above, withdrawals under Category (1) shall be governed by the following provisions:

ERIA A. PC  
 PARA PUBLICO  
 VIII - Fº 287  
 - C.T.P.C.B./

VALE  
 PARA PRODUCTO  
 MAT. Tº X  
 INSCRIP

- (a) Withdrawals up to \$90,000,000 shall be made, provided that the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the First Set of Target Indicators have been met.
- (b) Additional withdrawals up to \$50,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Second Set of Target Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to three months after the Signature Date.
- (c) Additional withdrawals up to \$50,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Third Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to six months after the Signature Date.
- (d) Additional withdrawals up to \$50,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Fourth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to nine months after the Signature Date.
- (e) Additional withdrawals up to \$50,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Fifth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to twelve months after the Signature Date.
- (f) Additional withdrawals up to \$50,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Sixth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to fifteen months after the Signature Date.
- (g) Additional withdrawals up to \$50,000,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Seventh Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to eighteen months after the Signature Date.
- (h) Additional withdrawals up to \$58,875,000 shall be made, provided that: (A) the Borrower shall have furnished evidence, satisfactory to the Bank, that the Eighth Set of Disbursement Indicators have been met; and (B) any said withdrawal shall not take place prior to twenty-one months after the Signature Date.

3. The Disbursement-Linked Indicators shall be as follows:

Disbursement Indicators	Number of children under 18 years old with complete records in ANSES ADP	Number of AUH Reports (cumulative since the Signature Date of the Original Loan) published and publicly accessible
First Set of Target Indicators	12,930,329	10
Second Set of Target Indicators	12,948,254	13
Third Set of Target Indicators	12,976,178	16
Fourth Set of Target Indicators	13,009,103	19
Fifth Set of Target Indicators	13,037,028	22
Sixth Set of Target Indicators	13,069,952	25
Seventh Set of Target Indicators	13,097,877	28
Eighth Set of Target Indicators	13,125,801	31

4. Without limitation to the provisions set forth in the Disbursement and Financial Information Letter, if at any time, the Bank determines that any portion of the amounts disbursed by the Borrower under Category (1) were made: (a) for expenditures which are not eligible under the Project; or (b) not in compliance with the provisions of this Section III.B; the Borrower shall promptly refund any such amount to the Bank as the Bank shall specify by notice to the Borrower.
5. The Closing Date is December 31, 2020.

#### Section IV. Other Undertakings

- A. The Borrower and the Bank hereby agree to amend the Original Loan Agreement as reflected in Schedule 4 to this Agreement.



**SCHEDULE 3****Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule**

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

**Level Principal Repayments**

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each March 1 and September 1 Beginning March 1, 2026 through September 1, 2050	2%



## SCHEDULE 4

ES

## Amendments to the Original Loan Agreement

1. Paragraph 3.1 (a) under Part 3 of the Project in Schedule 1 is hereby amended to read in its entirety as set forth in paragraph 3.1 (a) under Part 3 of the Project in Schedule 1 of this Agreement.
2. Paragraph (a) of Section I.A.1 of Schedule 2 to the Loan Agreement is hereby amended to read as follows:
  - “(a) through ANSES, shall: (i) operate and maintain within ANSES, during the execution of the Project, a Project management team (ANSES PMT) with functions and responsibilities acceptable to the Bank, to coordinate, evaluate and manage Project implementation; and (ii) staff said team with a coordinator, technical experts, and other personnel, all in number and with qualifications and experience acceptable to the Bank.”
3. Any references to “ANSES PMU” are hereby replaced with “ANSES PMT”.
4. Any references to “consultants’ services” and “Non-Consultant Services” are hereby replaced, respectively, with “consulting services and “non-consulting services”.
5. Section III of Schedule 2 is hereby amended to read in its entirety as follows:

“All goods, works, and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.”
6. The phrase “(in thousands)” in the heading of the second column of the table in Section IV.B.3 of Schedule 2 to the Loan Agreement is hereby deleted.
7. The definition of “Anti-Corruption Guidelines” in the corresponding paragraph of Section I of the Appendix is hereby amended to read in its entirety as set forth in the corresponding paragraphs of Section I of the Appendix to this Agreement.
8. The definition of “Procurement Regulations” is hereby added to Section I of the Appendix (in its corresponding alphabetical order) to read in its entirety as set forth in paragraph 28 of Section I of the Appendix to this Agreement and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.
9. The definition of “Procurement Plan” is hereby amended in its entirety to read as follows:

“Procurement Plan means the Borrower’s procurement plan for the Project, provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as such plan may be updated from time to time with the Bank’s approval.”

ONCE  
A EN ING  
CAP. FEI  
A. Nº 592

10. The definitions of “Consultant Guidelines”, “Non-Consultant Services”, and “Procurement Guidelines”, set forth in Section I of the Appendix are hereby deleted in their entirety and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.

## APPENDIX

VALERIA  
ADUCCIONA PL  
MAT. Tº XVIII - I  
INSCRIP. C.T.I.**I. Definitions**

1. "ANSES" means *Administración Nacional de la Seguridad Social*, the Borrower's social security administration, established pursuant to the Borrower's Decree No. 2741/ 1991, as said Decree has been amended to the date of this Agreement, as a decentralized agency of the Borrower's Ministry of Labor, or any successor thereto acceptable to the Bank.
2. "ANSES ADP" means *Administrador de Personas*, ANSES' main database for individuals.
3. "ANSES PMT" means the team referred to in Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.
4. "Anti-Corruption Guidelines" means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
5. "AUH" means *Asignación Universal por Hijo para la Protección Social*, the Borrower's non-contributory component of the Family Allowances Programs, created through the Borrower's Executive Decree No. 1602/09 (which amended the Family Allowances Programs), dated October 29, 2009, and published in the Borrower's Official Gazette on October 30, 2009.
6. "AUH Grant" means a grant made out of the proceeds of the Loan by the Borrower, through ANSES, to the bank account of the AUH Recipient.
7. "AUH Recipient" means an individual who meets the criteria set forth in the Operational Manual to receive an AUH Grant.
8. "AUH Report" means the statistical report on AUH prepared, in the form and substance specified to that effect in the Operational Manual, and published every month by ANSES.
9. "Category" means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
10. "Disbursement-Linked Indicators" means the indicators set forth in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
11. "Eighth Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
12. "Family Allowances Programs" means *Asignaciones Familiares*, the Borrower's programs established pursuant to Articles 6 (a) and 6 (i) of the Borrower's Law No. 24,714, published in the Borrower's Official Gazette on October 18, 1996, as amended by the Borrower's

ES

T



executive decree No. 1602/09 dated October 29, 2009, and published in the Borrower's Official Gazette on October 30, 2009.

13. "*Ficha Social*" means a form containing socioeconomic information of households with children under AUH.
14. "First Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
15. "Fourth Set of Target Indicators" means the target indicators set in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
16. "Fifth Set of Target Indicators" means the target indicators set in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
17. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing", dated July 14, 2017.
18. "ISO" means International Organization for Standardization, an international standard-setting body composed of representatives from various national standards organizations which issues world-wide proprietary industrial and commercial standards for products.
19. "MDS" means the Borrower's Ministry of Social Development.
20. "MDS PMU" means the unit referred to in Section I.A.1 (b) of Schedule 2 to the Original Loan Agreement or any successor thereto acceptable to the Bank.
21. "Municipality" means a political sub-division within any of the Provinces.
22. "National Indigenous Peoples Plan" or "NIPP" means the framework prepared by the Borrower, published in the Borrower's territory on April 29, 2016 and in the Bank's external website on May 2, 2016, describing the specific measures and implementation arrangements to be undertaken to guide the interventions and consultations with indigenous peoples under the Project.
23. "Original Loan Agreement" means the loan agreement for the Original Project between the Borrower and the Bank, dated September 30, 2016, as amended as of the Signature Date (Loan No. 8633-AR).
24. "Original Project" means the project described in Schedule 1 to the Original Loan Agreement.
25. "Operational Manual" means the manual dated May 23, 2016, approved by the Bank on the same date, and referred to in Section I.A.2 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank.



26. "Participating Registry" means any provincial or municipal registry which meets the criteria to participate in the implementation of Part 2.1 (a) of the Project.
27. "PAT" means *Plan de Acción Territorial*, any municipal territorial action plan referred to in Section 2.2 (a)(i) of the Project.
28. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017.
29. "Province" means any political subdivision of the Borrower as per Title Two of the Borrower's Constitution, and the Autonomous City of Buenos Aires, and the term "Provinces" means all said political subdivisions.
30. "RENAPER" means *Registro Nacional de las Personas*, the Borrower's civil registry.
31. "Second Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
32. "Seventh Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
33. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Loan Agreement" in the General Conditions.
34. "Sixth Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.
35. "Third Set of Target Indicators" means the target indicators set forth in the table in Section III.B.3 of Schedule 2 to this Agreement.

V. PONCE  
REPUBLICA EN IN  
287 CAP. F  
C.B.A. N° 69

VALEF  
INDUCTOR/  
MAT. T° XVI  
INSCRIP. C

-----TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

Departamento de Legales-----

BORRADOR CONFIDENCIAL-----

(Corrección de texto para Directorio)-----

Pilar González-----

9 de agosto de 2018 - TEXTO NEGOCIADO-----

-----NÚMERO DE PRÉSTAMO [en blanco]-[en blanco]-----

Convenio de Préstamo-----

(Financiamiento Adicional para el Proyecto para la Protección de Niños y Jóvenes)-----

entre-----

LA REPÚBLICA ARGENTINA-----

y-----

EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO-----

[A continuación:]-----

**CONVENIO DE PRÉSTAMO**-----

El CONVENIO de fecha igual a la Fecha de Firma, celebrado entre LA REPÚBLICA ARGENTINA ("Prestataria") y EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO ("Banco") a los fines de brindar financiamiento adicional para el Proyecto Original (conforme se define en el Apéndice a este Convenio). La Prestataria y el Banco por el presente acuerdan lo siguiente:-----

**ARTICULO I – CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES**-----

- 1.01. Las Condiciones Generales (tal como se definen en el Apéndice a este Convenio) son aplicables al presente Convenio y forman parte del mismo.-----
- 1.02. A menos que el contexto requiera lo contrario, los términos en mayúscula utilizados en el presente Convenio tienen los significados que se les asignan en las Condiciones Generales o en el Apéndice al presente Convenio.-----

**ARTICULO II – PRÉSTAMO**-----

- 2.01. El Banco acuerda prestar a la Prestataria el monto de Dólares Estadounidenses cuatrocientos cincuenta millones (\$450.000.000), conforme dicho monto sea convertido periódicamente mediante una Conversión de Moneda ("Préstamo"), con el fin de asistir en la financiación del proyecto descrito en el Anexo 1 al presente Convenio ("Proyecto").-----
- 2.02. La Prestataria podrá retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 al presente Convenio. El Representante de la Prestataria a los fines de tomar cualquier medida que deba o pueda ser adoptada en virtud de esta Cláusula es su Ministro de Hacienda o su Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales.-----
- 2.03. La Comisión Inicial es un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.-----
- 2.04. El Cargo por Compromiso es un cuarto del uno por ciento (0,25%) anual sobre el Saldo No Retirado del Préstamo.-----
- 2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el Margen Variable, o la tasa que pueda ser aplicable luego de una Conversión, sujeto a la Cláusula 3.02(e) de las Condiciones Generales.-----
- 2.06. Las Fechas de Pago son el 1º de marzo y el 1º de septiembre de cada año.-----
- 2.07. El monto de capital del Préstamo será cancelado de conformidad con el Anexo 3 al presente Convenio.-----

LES  
D.  
1 FRA  
M  
II

A.A. POP  
PUBLICAE  
- Pº 287 C/  
I.P.C.B.A.I



**ARTICULO III – PROYECTO**

3.01. La Prestataria declara su compromiso con respecto a los objetivos del Proyecto. A tal efecto, la Prestataria, a través de ANSES, llevará a cabo el Proyecto, todo de conformidad con las disposiciones de la Sección V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 a este Convenio. -

VALERIA  
DUCTORA P  
T. Tº XVIII -  
SCRIP. C.T.

**ARTICULO IV – VIGENCIA; RESCISIÓN**

4.01. La Fecha Limite de Efectividad es la fecha que tiene lugar noventa (90) días después de la Fecha de Firma. -----

CE  
LINGLES  
º FED.  
9921

**ARTICULO V – REPRESENTANTE; DOMICILIOS**

5.01. Excepto lo dispuesto en la Cláusula 2.02 del presente Convenio, el Representante de la Prestataria es su Ministro de Hacienda.-----

5.02. A los fines de la Cláusula 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección de la Prestataria es: -----

Ministerio de Hacienda -----

Hipólito Yrigoyen 250 -----

C1086AAB, -----

Buenos Aires, Argentina; y-----

(b) La dirección electrónica de la Prestataria es:-----

Correo electrónico: [secpriv@mecon.gob.ar](mailto:secpriv@mecon.gob.ar)-----

5.03. A los fines de la Cláusula 10.01 de las Condiciones Generales: (a) la dirección del Banco es:-----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento -----

1818 H Street, N.W. -----

Washington, D.C. 20433 -----

Estados Unidos de América; y-----

(b) la dirección electrónica del Banco es:-----

Telex: 248423(MCI) o 64145(MCI) -----

Fax: 1-202-477-6391 -----

Correo electrónico: [jhentschel@worldbank.org](mailto:jhentschel@worldbank.org)-----

ACORDADO a la Fecha de Firma. -----

**REPÚBLICA ARGENTINA**

Por: [en blanco] **Representante Autorizado**-----

Aclaración: [en blanco]-----

Cargo: [en blanco]-----

Fecha: [en blanco]-----

**BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y DESARROLLO**

Por: [en blanco] **Representante Autorizado**-----

Aclaración: [en blanco]-----

Cargo: [en blanco]-----

Fecha: [en blanco]-----

[A continuación:]-----

**ANEXO 1****Descripción del Proyecto**

Los objetivos del Proyecto son: (i) expandir la cobertura de los Programas de Asignaciones Familiares; y (ii) mejorar la transparencia de los programas de protección social implementados por ANSES. -----



-----  
El Proyecto se compone de las siguientes partes:-----  
-----

Parte 1: Financiación del Programa de AUH-----

Provisión de Asignaciones de AUH a Beneficiarios de la AUH.-----  
-----

Parte 2: Cierre de las brechas de cobertura del Programa de AUH-----

2.1. (a) Recolección de datos de los certificados de nacimiento de niños cuyos padres puedan ser elegibles para recibir Asignaciones de AUH, incluyendo: (i) la confección de un plan de acción que contenga una lista de niños con información familiar faltante en el ADP de ANSES, la metodología para recabar dicha información faltante, plazos para la implementación de dicho plan y objetivos esperados; y (ii) la actualización del ADP de ANSES mediante la transferencia de datos desde los certificados de nacimiento mencionados en el presente a la ANSES por parte de cada Registro Civil Participante; y-----

(b) Desarrollo de actividades de coordinación con los ministerios de Educación provinciales de la Prestataria con el objeto de realizar el informe sobre corresponsabilidades por niños y jóvenes bajo la AUH para quienes no existe evidencia del cumplimiento de dichas corresponsabilidades en los registros de ANSES.-----

2.2. Recolección de información faltante de beneficiarios de la AUH mediante:-----

(a) la provisión de apoyo a los Municipios Seleccionados para: (i) desarrollar un plan de acción territorial municipal que llegue a familias con niños y jóvenes para los que no existe evidencia del cumplimiento de corresponsabilidades de la AUH en los registros de ANSES; y aquéllos que no fueron identificados mediante la Parte 2.1 del Proyecto; y (ii) implementar el PAT pertinente, incluyendo, entre otros, llevar a cabo un trabajo de campo para recabar información a través de visitas a los hogares utilizando la información de domicilio que conste en los registros, si estuviera disponible, y completando una Ficha Social; y-----

(b) el desarrollo de actividades para respaldar el trabajo de campo mencionado en el apartado (a) (ii) del presente, incluyendo, entre otros: (i) realización de campañas de comunicación y confección de materiales de publicidad; (ii) instalación de puestos en puntos clave, tales como hospitales y ubicaciones públicas; y (iii) provisión de unidades móviles de ANSES con conectividad.-----

2.3. Mejorar el acceso a la AUH para pueblos originarios, mediante la implementación de acciones específicas, tal como se describe en el PNPI, con el fin de llegar a las comunidades indígenas incluyendo, entre otros: (a) diseño de arreglos de campo especiales y gestión de beneficios y servicios en áreas de comunidades indígenas; (b) desarrollo de talleres de capacitación para líderes indígenas sobre temas de seguridad social; (c) brindar capacitación para permitir a las comunidades indígenas tener acceso a la información y procedimientos de ANSES en forma remota; y (d) divulgación de información relacionada con el Proyecto en lenguas indígenas, incluyendo contenidos en programas de radio indígenas y programas no indígenas que lleguen a áreas de comunidades indígenas, así como en cualquier otro tipo de telecomunicación que resulte conveniente.-----

Parte 3: Fortalecimiento Institucional de ANSES sobre Procedimientos de Información y Transparencia y Gestión de Proyectos-----

3.1. Llevar a cabo actividades para mejorar la información sobre procedimientos de gestión y transparencia, incluyendo:-----

(a) desarrollar un protocolo y software relacionado para un intercambio sistemático de información entre ANSES, RENAPER y los registros civiles provinciales; (b) llevar a cabo capacitaciones para el personal de los registros civiles provinciales; (c) adquirir bienes para fortalecer la capacidad de tecnología de la información de los Registros Civiles Participantes para brindar apoyo a las actividades bajo la Parte 2.1 del Proyecto; (d) diseñar mecanismos para la verificación directa del cumplimiento de corresponsabilidades bajo la AUH, incluyendo la mejora del flujo de información entre ANSES, el MDS y los Ministerios de Salud y Educación de las provincias; (e) brindar apoyo para mejorar el sistema de gestión de reclamos de ANSES y participación ciudadana; (f) intercambiar datos con otros interesados públicos a nivel federal y provincial; (g) llevar a cabo estudios y preparar publicaciones sobre temas de seguridad social; (h) llevar a cabo eventos de divulgación y talleres para mejorar la transparencia y el acceso a la información sobre los programas de seguridad social de



la Prestataria; (i) implementar mecanismos para mejorar la verificación del cumplimiento de corresponsabilidades bajo la AUH, mediante aplicaciones informáticas que puedan ser operadas directamente por Beneficiarios de la AUH; y (j) desarrollar y operar un sistema de alerta temprana dirigido a Provincias, con el fin de evitar la suspensión de beneficios a Beneficiarios de la AUH. -----

3.2. Brindar apoyo al EGP de ANSES, incluyendo llevar a cabo auditorías del Proyecto. -----

**Parte 4: Fortalecimiento Institucional del Ministerio de Desarrollo Social y Gestión de Proyectos**

4.1. Fortalecimiento de la capacidad del MDS sobre la planificación, el presupuesto y la implementación de los programas y servicios de protección social, incluyendo: (a) el desarrollo de una red de protección social integrada para promover la coordinación de programas y servicios de protección social de los gobiernos nacionales y subnacionales de la Prestataria; (b) la mejora del diseño y las funciones operativas de los programas y servicios del MDS; (c) el desarrollo y la implementación de un plan de capacitación continua de funcionarios públicos; y (d) brindar apoyo al UCP del MDS. -----

4.2. (a) El desarrollo de herramientas e instrumentos para recabar y analizar datos de los programas y las políticas sociales del MDS; y (b) el fortalecimiento de la capacidad del MDS para supervisar y evaluar las políticas y programas de protección social con el fin de generar recomendaciones y pautas basadas en evidencia; incluyendo, entre otros, llevar a cabo una evaluación de impacto de la AUH y evaluaciones de otros programas sociales. -----

[A continuación:]-----

**ANEXO 2**-----

**Ejecución del Proyecto**-----

**Sección I. Acuerdos de Implementación**-----

**A. Acuerdos Institucionales y Manual Operativo**-----

1. La Prestataria, a través de ANSES: (i) operará y mantendrá dentro de ANSES, durante la ejecución del Proyecto, un equipo de gestión del Proyecto (EGP de ANSES) con funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, para coordinar, evaluar y gestionar la implementación del Proyecto; y (ii) dotará dicho equipo con un coordinador, expertos técnicos y demás personal, en la cantidad y con aptitudes y experiencia aceptables para el Banco. -----

2. (a) Sin limitar las disposiciones de la Sección V de las Condiciones Generales, la Prestataria, a través de ANSES, llevará a cabo el Proyecto de conformidad con un Manual Operativo, satisfactorio para el Banco, que contenga, entre otros: -----

- (i) los términos de referencia y funciones y responsabilidades del personal del EGP de ANSES;-----
- (ii) (A) los criterios para la identificación, el registro y la selección de los Beneficiarios de la AUH; (B) los requisitos que deben cumplir los Beneficiarios de la AUH bajo el régimen de AUH; (C) los mecanismos para verificar el cumplimiento de las condiciones y corresponsabilidades de la AUH; -----
- (iii) los procedimientos para la adquisición de bienes y servicios de consultoría, así como los procedimientos para gestión financiera, requerimientos de auditoría bajo el Proyecto; -----
- (iv) los indicadores a ser utilizados para supervisar y evaluar el Proyecto (incluyendo Indicadores Relacionados con los Desembolsos);-----
- (v) los acuerdos de desembolso de los fondos del Préstamo, incluyendo los mecanismos de reembolso para las Asignaciones de AUH; y-----
- (vi) el Plan Nacional de Pueblos Indígenas (PNPI). -----

(b) En caso de conflicto entre las disposiciones del presente Convenio y las del Manual Operativo, prevalecerán las disposiciones de este Convenio. -----

**B. Salvaguardas**-----

IGLES  
ED.  
121

RIA A. P  
IA PUBLIC  
111 - Fº 287  
C.T.P.C.B.



La Prestataria, a través de ANSES y el MDS, llevará a cabo el Proyecto de conformidad con el PNPI. -----

## Sección II. Informes de Monitoreo y Evaluación del Proyecto -----

La Prestataria, a través de ANSES, entregará al Banco cada Informe sobre el Proyecto a más tardar a los cuarenta y cinco días de la finalización de cada semestre calendario, que cubra el semestre calendario. -----

## Sección III. Retiro de los Fondos del Préstamo -----

### A. Generalidades -----

Sin limitar las disposiciones de la Sección II de las Condiciones Generales, y de conformidad con la Carta de Desembolso e Información Financiera, la Prestataria podrá retirar los fondos del Préstamo para: (a) financiar Gastos Elegibles; y (b) pagar: (i) la Comisión Inicial; y (ii) cada prima de Tope de Tasa de Interés (*Cap*) o Tasa de Interés Prefijada (*Collar*); en el monto asignado, y, si corresponde, hasta el porcentaje previsto junto a cada Categoría de la siguiente tabla: -----

Categoría	Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD)	Porcentaje de Gastos a ser financiados (incluye Impuestos)
(1) Asignaciones de AUH	448.875.000	100% del monto de cada Asignación de AUH (sujeto al apartado B.1 y 2 siguientes)
(2) Comisión Inicial	1.125.000	Monto pagadero en virtud de la Cláusula 2.3 de este Convenio de conformidad con la Cláusula 2.07(b) de las Condiciones Generales
(3) Prima de tope de Tasa de Interés ( <i>Cap</i> ) o Tasa de Interés Prefijada ( <i>Collar</i> )	0	Monto en virtud de la Cláusula 4.05(c) de las Condiciones Generales
MONTO TOTAL	450.000.000	

### B. Condiciones de Retiro de los Fondos; Período de Retiro de los Fondos -----

1. Sin perjuicio de las disposiciones de la Parte A anterior, no se realizará ningún retiro de fondos para pagos efectuados antes de la Fecha de Firma, con la salvedad de que podrán realizarse retiros por hasta un monto total que no exceda el equivalente a \$90.000.000 para pagos efectuados antes de la Fecha de Firma (pero en cualquier caso, dentro de los doce meses previos a la Fecha de Firma) para Gastos Elegibles, siempre que se hayan cumplido las obligaciones / condiciones pertinentes previstas en este Convenio y en la Carta de Desembolso e Información Financiera, conforme fueran aplicables a cada Gasto Elegible, de manera aceptable para el Banco. -----

2. Sin limitar las disposiciones previstas en el apartado 1 anterior, los retiros de fondos bajo la Categoría (1) se regirán por las siguientes disposiciones: -----

- (a) Se realizarán retiros de fondos de hasta \$90.000.000, siempre que la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Primer Conjunto de Indicadores Objetivo. -----

VALER  
TRADUCTORA  
MAT. Tº XVII  
INSCRIP. C

DNCE  
EN INGLES  
CAP. FED.  
Nº 6921

- (b) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$50.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Segundo Conjunto de Indicadores Objetivo; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los tres meses posteriores a la Fecha de Firma.-----
- (c) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$50.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Tercer Conjunto de Indicadores de Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los seis meses posteriores a la Fecha de Firma.-----
- (d) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$50.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Cuarto Conjunto de Indicadores de Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los nueve meses posteriores a la Fecha de Firma.-----
- (e) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$50.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Quinto Conjunto de Indicadores de Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los doce meses posteriores a la Fecha de Firma.-----
- (f) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$50.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Sexto Conjunto de Indicadores de Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los quince meses posteriores a la Fecha de Firma.-----
- (g) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$50.000.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Séptimo Conjunto de Indicadores de Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los dieciocho meses posteriores a la Fecha de Firma.-----
- (h) Se realizarán retiros de fondos adicionales de hasta \$58.875.000, siempre que: (A) la Prestataria haya presentado pruebas, satisfactorias para el Banco, de que se ha cumplido con el Octavo Conjunto de Indicadores de Desembolsos; y quedando establecido que, (B) dicho retiro no tendrá lugar antes de los veintidós meses posteriores a la Fecha de Firma.-----

3. Los Indicadores Relacionados con los Desembolsos serán los siguientes: -----

Indicadores de Desembolsos	Cantidad de niños menores de 18 con registros completos en el ADP de ANSES	Número de Informes de AUH (acumulado desde la Fecha de Firma del Préstamo Original) publicado y de acceso público
Primer Conjunto de Indicadores Objetivo	12.930.329	10
Segundo Conjunto de Indicadores Objetivo	12.948.254	13
Tercer Conjunto de Indicadores Objetivo	12.976.178	16
Cuarto Conjunto de Indicadores Objetivo	13.009.103	19
Quinto Conjunto de Indicadores Objetivo	13.037.028	22
Sexto Conjunto de Indicadores Objetivo	13.069.952	25



Séptimo Conjunto de Indicadores Objetivo	13.097.877	28
Octavo Conjunto de Indicadores Objetivo	13.125.801	31

SLES  
ED.  
01

TR/  
A

4. Sin limitar las disposiciones previstas en la Desembolso e Información Financiera, si en cualquier momento, el Banco determina que cualquier porción de los montos desembolsados por la Prestataria bajo la Categoría (1) se realizaron: (a) para gastos que no son elegibles bajo el Proyecto; o (b) en incumplimiento de las disposiciones de esta Sección III.B.; la Prestataria deberá reembolsar inmediatamente dicho monto al Banco conforme el Banco así lo especifique mediante notificación a la Prestataria. -----

5. La Fecha de Cierre será el 31 de diciembre de 2020. -----

#### Sección IV. Otros Compromisos -----

A. La Prestataria y el Banco por el presente acuerdan modificar el Convenio de Préstamo Original conforme se refleja en el Anexo 4 al presente Convenio, -----

[A continuación:]-----

#### ANEXO 3-----

##### Cronograma de Amortización Vinculado al Compromiso-----

La siguiente tabla establece las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del monto total de capital del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital ("Porcentaje de la Cuota"). -----

##### Amortizaciones de Capital por Nivel -----

Fecha de Pago de Capital	Porcentaje de Cuota
Cada 1º de marzo y 1º de septiembre, a partir del 1º de marzo de 2026 hasta el 1º de septiembre de 2050	2%

#### ANEXO 4-----

##### Modificaciones al Convenio de Préstamo Original-----

1. El Apartado 3.1 (a) bajo la Parte 3 del Proyecto en el Anexo 1 se modifica por el presente en su totalidad conforme se establece en el apartado 3.1 (a) bajo la Parte 3 del Proyecto en el Anexo 1 de este Convenio. -----

2. El apartado (a) de la Sección I.A.1 del Anexo 2 del Convenio de Préstamo se modifica por el presente para rezar del siguiente modo: -----

"(a) a través de ANSES: (i) operará y mantendrá dentro de ANSES, durante la ejecución del Proyecto, un equipo de gestión del Proyecto (EGP de ANSES) con funciones y responsabilidades aceptables para el Banco, para coordinar, evaluar y gestionar la implementación del Proyecto; y (ii) dotará dicho equipo con un coordinador, expertos técnicos y demás personal, en la cantidad y con aptitudes y experiencia aceptables para el Banco." -----

3. Toda referencia a "UCP de ANSES" es reemplazada por el presente por "EGP de ANSES". --

4. Toda referencia a "servicios de consultores" y "Servicios Distintos a los Consultoría" es reemplazada por el presente, respectivamente, por "servicios de consultoría" y "servicios distintos a los de consultoría". -----

5. La Sección III del Anexo 2 es modificada para rezar en su totalidad del siguiente modo: -----



"Todos los bienes, obras, y servicios requeridos para el Proyecto y a ser financiados con los fondos del Préstamo deben adquirirse de conformidad con los requisitos previstos o referidos en las Regulaciones sobre Adquisiciones y las disposiciones del Plan de Adquisiciones." -----

6. La frase "(en miles)" en el encabezado de la segunda columna de la tabla en la Sección IV.B.3 del Anexo 2 del Convenio de Préstamo queda eliminada por el presente. -----

7. La definición de "Guías Anticorrupción" en el párrafo correspondiente en la Sección I del Apéndice queda modificada por el presente para que se lea en su totalidad conforme se establece en los párrafos correspondientes de la Sección I del Apéndice de este Convenio. -----

8. La definición de "Regulaciones sobre Adquisiciones" es agregada por el presente a la Sección I del Apéndice (en su correspondiente orden alfabético) para que se lea en su totalidad conforme se establece en el apartado 28 de la Sección I del Apéndice de este Convenio y los párrafos subsiguientes son reenumerados en forma acorde. -----

9. La definición de "Plan de Adquisiciones" es modificada por el presente en su totalidad para rezar del siguiente modo: -----

"Plan de Adquisiciones significa el plan de adquisiciones de la Prestataria para el Proyecto, establecido en la Sección IV de las Regulaciones sobre Adquisiciones, conforme dicho plan pueda ser actualizado periódicamente con la aprobación del Banco." -----

10. Las definiciones de "Guías de Consultores", "Servicios Distintos a los de Consultoría" y "Guías sobre Adquisiciones" previstas en la Sección I del Apéndice quedan eliminadas por el presente en su totalidad y los párrafos subsiguientes son reenumerados en forma acorde. -----

[A continuación:]-----

## APÉNDICE -----

### I. Definiciones-----

1. "ANSES" significa la Administración Nacional de la Seguridad Social, la administración de la seguridad social de la Prestataria, establecida en virtud del Decreto N° 2741/1991 de la Prestataria, conforme dicho Decreto haya sido modificado a la fecha de este Convenio, como entidad descentralizada del Ministerio de Trabajo de la Prestataria, o cualquier entidad que la suceda, aceptable para el Banco.-----

2. "ADP de ANSES" significa el Administrador de Personas, principal base de datos de personas físicas de ANSES. -----

3 "EGP de ANSES" significa el equipo referido en la Sección I.A.1 del Anexo 2 a este Convenio, o cualquier sucesora de la misma aceptable para el Banco. -----

4. "Guías Anticorrupción" significa, a los fines del apartado 5 del Anexo a las Condiciones Generales, las "Normas para la Prevención y Lucha contra el Fraude y la Corrupción en Proyectos financiados con Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la AIF" del 15 de octubre de 2006, revisado en enero de 2011 y al 1° de julio de 2016. -----

5. "AUH" significa Asignación Universal por Hijo para la Protección Social, el componente no contributivo de los Programas de Asignaciones Familiares de la Prestataria, creado mediante el Decreto del PE de la Prestataria N° 1602/09 (el cual modificó los Programas de Asignaciones Familiares), de fecha 29 de octubre de 2009, y publicado en el Boletín Oficial de la Prestataria el 30 de octubre de 2009. -----

6. "Asignación de AUH" significa una asignación efectuada con los fondos del Préstamo por la Prestataria, a través de ANSES, a la cuenta bancaria del Beneficiario de la AUH. -----

7. "Beneficiario de la AUH" significa una persona física que cumple los criterios previstos en el Manual Operativo para recibir una Asignación de AUH. -----

8. "Informe sobre la AUH" significa el informe estadístico sobre la AUH confeccionado, en forma y contenido especificados a tal efecto en el Manual Operativo, y publicado cada mes por ANSES.-----

VALERIA  
DUCTORA PL  
AT. T° XVIII - I  
SCRIP. C.T.F

IGLES  
ED.  
11



9. "Categoría" significa una categoría establecida en la tabla de la Sección III.A del Anexo 2 a este Convenio.-----
10. "Indicadores Relacionados con los Desembolsos" significa los indicadores previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----
11. "Octavo Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----
12. "Programas de Asignaciones Familiares" significa Asignaciones Familiares, los programas de la Prestataria establecidos en virtud de los Artículos 6(a) y 6(i) de la Ley N° 24.714 de la Prestataria, publicada en el Boletín Oficial de la Prestataria el 18 de octubre de 1996, modificada por el decreto del PE N° 1602/09 de la Prestataria del 29 de octubre de 2009, y publicado en el Boletín Oficial de la Prestataria el 30 de octubre de 2009.-----
13. "Ficha Social" significa un formulario que contiene información socioeconómica de los hogares con niños bajo el régimen de la AUH.-----
14. "Primer Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----
15. "Cuarto Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----
16. "Quinto Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----
17. "Condiciones Generales" significa las "Condiciones Generales del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento para Financiamiento del BIRF – Financiamiento de Proyectos de Inversión", de fecha 14 de julio de 2017.-----
18. "ISO" significa la Organización Internacional de Normalización, una entidad que establece normas internacionales compuesta de representantes de varias organizaciones de normas nacionales, que emite normas industriales y comerciales de propiedad exclusiva a nivel mundial destinadas a productos.-----
19. "MDS" significa el Ministerio de Desarrollo Social de la Prestataria.-----
20. "UCP del MDS" significa la unidad referida en la Sección I.A.1 (b) del Anexo 2 al Convenio de Préstamo Original o cualquier sucesora de la misma aceptable para el Banco.-----
21. "Municipio" significa una subdivisión política dentro de cualquiera de las Provincias.-----
22. "Plan Nacional de Pueblos Indígenas" o "PNPI" significa el marco preparado por la Prestataria, publicado en el territorio de la Prestataria el 29 de abril de 2016 y en el sitio web externo del Banco el 2 de mayo de 2016, que describe las medidas específicas y acuerdos de implementación a ser desarrollados para guiar las intervenciones y consultas con pueblos indígenas bajo el Proyecto.-----
23. "Convenio de Préstamo Original" significa el convenio de préstamo para el Proyecto Original celebrado entre la Prestataria y el Banco, de fecha 30 de septiembre de 2016, conforme fuera modificado a la Fecha de Firma (Préstamo N° 8633-AR).-----
24. "Proyecto Original" significa el proyecto descrito en el Anexo 1 al Convenio de Préstamo Original.-----
25. "Manual Operativo" significa el manual de fecha 23 de mayo de 2016, aprobado por el Banco en la misma fecha, y referido en la Sección I.A.2 del Anexo 2 a este Convenio, conforme fuera modificado periódicamente mediante un acuerdo entre la Prestataria y el Banco.-----
26. "Registro Civil Participante" significa cualquier registro civil provincial o municipal que cumpla los criterios para participar en la implementación de la Parte 2.1 (a) del Proyecto.-----
27. "PAT" significa Plan de Acción Territorial, cualquier plan de acción territorial municipal referido en la Sección 2.2 (a)(i) del Proyecto.-----
28. "Regulaciones sobre Adquisiciones" significa, a los fines del apartado 85 del Anexo a las Condiciones Generales, las "Regulaciones sobre Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios en Operaciones de Financiamiento para Proyectos de Inversión", de fecha julio de 2016, revisadas en noviembre de 2017.-----
29. "Provincia" significa cualquier subdivisión política de la Prestataria conforme al Título Dos de la Constitución de la Prestataria, y la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, y el término "Provincias" significa todas dichas subdivisiones políticas.-----
30. "RENAPER" significa el Registro Nacional de las Personas, el registro civil de la Prestataria.
31. "Segundo Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----
32. "Séptimo Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio.-----

VALERIO  
 PUBLICA EN INGL  
 287 CAP. FED  
 C. B. A. N° 6921

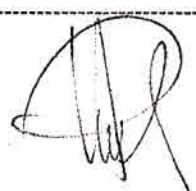
VALERIO  
 HADUCTORA  
 MAT. T° XVIII  
 INSCRIP. C.

- 33. "Fecha de Firma" significa la última de las dos fechas en las que la Prestataria y el Banco firmaron este Convenio y dicha definición se aplica a todas las referencias a "la fecha del Convenio de Préstamo" en las Condiciones Generales. -----
- 34. "Sexto Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio. -----
- 35. "Tercer Conjunto de Indicadores Objetivo" significa los indicadores objetivo previstos en la tabla de la Sección III.B.3 del Anexo 2 a este Convenio. -----

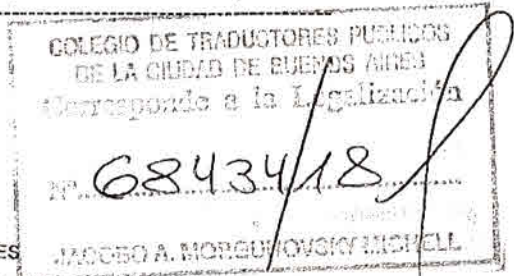
ES

A. PONCE  
PUBLICA EN INGLES  
Fº 287 CAP. FED.  
C.B.A. Nº 6921

**ES TRADUCCIÓN FIEL** al español, en diez (10) páginas, del documento adjunto redactado en inglés que he tenido ante mí y al que me remito en Buenos Aires, a los 10 días de septiembre de 2018. -----



**VALERIA A. PONCE**  
TRADUCTORA PUBLICA EN INGLES  
MAT. Tº XVIII - Fº 287 CAP. FED.  
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nº 6921









# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

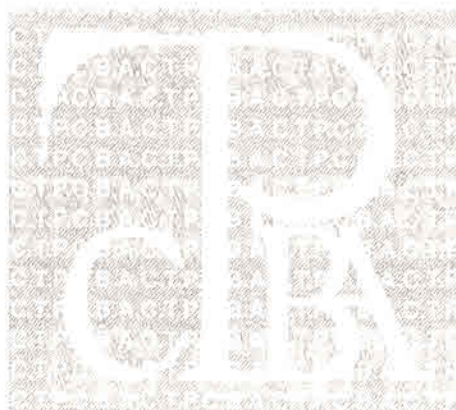
## LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes

al/a la Traductor/a Público/a **PONCE, VALERIA ANDREA**  
que obran en los registros de esta institución, en el folio **287** del Tomo **18** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **68434**

Buenos Aires, 11/09/2018



**MARCELO F. SIGALOFF**  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 39580368434

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GFRIÜHRENSTEMPEL AUF



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
2018 - Año del Centenario de la Reforma Universitaria

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** EX-2018-45183721-APN-DGD#MHA - Anexo I - Préstamo BIRF - Financiamiento Adicional para el Proyecto para la Protección de Niños y Jóvenes.

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 30 pagina/s.